

After Hours Interpreter Referral List

If you need further assistance with finding ASL interpreters during regular business hours, please contact NCDHH at 1-800-545-6244 or email ncdhh.referral@nebraska.gov.

Suggested Procedures for Calling Interpreters

1. Identify yourself and your agency.
2. Ask if the interpreter is available to interpret at the specific time that you need someone.
3. If available, give the address of where the interpreter is to go and whom they will be interpreting (deaf person).

Do not give the deaf person's name to the interpreter until they have accepted the interpreting assignment. Interpreters are listed according to qualification and not guaranteed availability.

Interpreters are listed from top to bottom under each city according to their qualification levels, with the highest level listed first.

Courts and probation officials are required to hire interpreters specifically trained for legal interpreting.

Boxes marked with a checkmark = yes

Ashland

Sarah McClure			Will Do Legal <input type="checkbox"/>
			Will Do Medical <input type="checkbox"/>
Home Phone:	402-650-8952	Cell Phone: -	Fax: -
RID ----	I QAST ----	CDI ----	
NIC ----	T QAST Level 4	NAD ----	License Type: Interpreter / Transliterator

Tina Work			Will Do Legal <input type="checkbox"/>
			Will Do Medical <input checked="" type="checkbox"/>
Home Phone:	-	Cell Phone: 402-699-1136	Fax: -
RID ----	I QAST no rating	CDI ----	
NIC ----	T QAST Level 4	NAD ----	License Type: Interpreter / Transliterator

Bellevue

June Analco Will Do Legal
Will Do Medical

Home Phone: - Cell Phone: 202-680-3160 Fax: -

RID --- I QAST --- CDI ---

NIC Certified T QAST --- NAD --- License Type: Interpreter / Transliterator

Jenny Corum Will Do Legal
Will Do Medical

Home Phone: 402-708-9831 Cell Phone: - Fax: -

RID --- I QAST Level 5 CDI ---

NIC --- T QAST --- NAD --- License Type: Interpreter / Transliterator

Melissa Keith Will Do Legal
Will Do Medical

Home Phone: 402-714-2010 Cell Phone: 402-714-2010 Fax: -

RID --- I QAST --- CDI ---

NIC --- T QAST Level 4 NAD --- License Type: Interpreter / Transliterator

Elkhorn

Deborah Teller Will Do Legal
Will Do Medical

Home Phone: - Cell Phone: 402-547-7790 Fax: -

RID --- I QAST no rating CDI ---

NIC --- T QAST Level 5 NAD --- License Type: Interpreter / Transliterator

Grand Island

Carol Helleberg Will Do Legal
Will Do Medical

Home Phone: 308-381-0671 Cell Phone: 308-383-5328 Fax: -

RID --- I QAST --- CDI ---

NIC --- T QAST Level 4 NAD --- License Type: Interpreter / Transliterator

Harlan

Victoria Deuel Will Do Legal
Will Do Medical

Home Phone: - Cell Phone: 712-579-9097 Fax: -

RID --- I QAST no rating CDI ---

NIC --- T QAST Level 4 NAD --- License Type: Interpreter / Transliterator

Honey Creek

Jennifer Borgaila			Will Do Legal <input type="checkbox"/>
			Will Do Medical <input checked="" type="checkbox"/>
Home Phone: -	Cell Phone: 402-598-9525	Fax: -	
RID ----	I QAST ----	CDI ----	
NIC Certified	T QAST ----	NAD ----	License Type: Interpreter / Transliterator

Lincoln

Frances Beurivage			Will Do Legal <input checked="" type="checkbox"/>
			Will Do Medical <input checked="" type="checkbox"/>
Home Phone: 402-489-9224	Cell Phone: 402-540-6946	Fax: -	
RID CI/CT	I QAST Level 5	CDI ----	
NIC ----	T QAST Level 5	NAD ----	License Type: Interpreter / Transliterator

Thomas Beyer			Will Do Legal <input type="checkbox"/>
			Will Do Medical <input checked="" type="checkbox"/>
Home Phone: -	Cell Phone: 402-730-0004	Fax: -	
RID ----	I QAST Level 4	CDI ----	
NIC Certified	T QAST Level 4	NAD ----	License Type: Interpreter / Transliterator

Kelly Brakenhoff			Will Do Legal <input checked="" type="checkbox"/>
			Will Do Medical <input checked="" type="checkbox"/>
Home Phone: -	Cell Phone: 402-440-5237	Fax: -	
RID ----	I QAST Level 4	CDI ----	
NIC Certified	T QAST Level 5	NAD ----	License Type: Interpreter / Transliterator

Tricia Manley			Will Do Legal <input type="checkbox"/>
			Will Do Medical <input checked="" type="checkbox"/>
Home Phone: 574-850-2766	Cell Phone: -	Fax: -	
RID ----	I QAST ----	CDI ----	
NIC Certified	T QAST ----	NAD ----	License Type: Interpreter / Transliterator

Margaret Propp			Will Do Legal <input checked="" type="checkbox"/>
			Will Do Medical <input checked="" type="checkbox"/>
Home Phone: 402-261-3691	Cell Phone: 402-314-3182	Fax: -	
RID ----	I QAST Level 5	CDI ----	
NIC ----	T QAST Level 5	NAD 5	License Type: Interpreter / Transliterator

Sharon Sinkler Will Do Legal
Will Do Medical
Home Phone: 402-467-4821 Cell Phone: 402-525-2340 Fax: -
RID --- I QAST Level 5 CDI ---
NIC Certified T QAST Level 5 NAD --- License Type: Interpreter / Transliterator

Nancy Brt Will Do Legal
Will Do Medical
Home Phone: - Cell Phone: 402-430-8010 Fax: -
RID --- I QAST no rating CDI ---
NIC --- T QAST Level 5 NAD --- License Type: Interpreter / Transliterator

Ben Sparks Will Do Legal
Will Do Medical
Home Phone: 402-802-0477 Cell Phone: 402-802-0477 Fax: -
RID --- I QAST Level 5 CDI ---
NIC --- T QAST Level 2 NAD --- License Type: Interpreter / Transliterator

Peggy Williams Will Do Legal
Will Do Medical
Home Phone: - Cell Phone: 402-450-2489 Fax: -
RID --- I QAST no rating CDI ---
NIC --- T QAST Level 5 NAD --- License Type: Interpreter / Transliterator

Lori Beard Will Do Legal
Will Do Medical
Home Phone: - Cell Phone: 402-560-1380 Fax: 402-475-5657
RID --- I QAST Level 3 CDI ---
NIC --- T QAST Level 4 NAD --- License Type: Interpreter / Transliterator

Arica Carlson Will Do Legal
Will Do Medical
Home Phone: - Cell Phone: 402-617-5332 Fax: -
RID --- I QAST --- CDI ---
NIC --- T QAST Level 4 NAD --- License Type: Interpreter / Transliterator

Carla Engstrom			Will Do Legal <input type="checkbox"/>
			Will Do Medical <input checked="" type="checkbox"/>
Home Phone: 402-430-1342	Cell Phone: 402-430-1342	Fax: -	
RID ----	I QAST no rating	CDI ----	
NIC ----	T QAST Level 4	NAD ----	License Type: Interpreter / Transliterator

Madison

Karen Blank			Will Do Legal <input type="checkbox"/>
			Will Do Medical <input type="checkbox"/>
Home Phone: 402-454-2847	Cell Phone: 402-992-1889	Fax: -	
RID CT	I QAST ----	CDI ----	
NIC ----	T QAST Level 5	NAD ----	License Type: Interpreter / Transliterator

Neola

Janay Eckrich			Will Do Legal <input type="checkbox"/>
			Will Do Medical <input type="checkbox"/>
Home Phone: -	Cell Phone: 712-310-5347	Fax: -	
RID ----	I QAST ----	CDI ----	
NIC Certified	T QAST ----	NAD ----	License Type: Interpreter / Transliterator

Omaha

Jamy Elker			Will Do Legal <input checked="" type="checkbox"/>
			Will Do Medical <input checked="" type="checkbox"/>
Home Phone: 402-346-9017	Cell Phone: 402-203-3905	Fax: -	
RID CI/CT	I QAST no rating	CDI ----	
NIC Master	T QAST Level 5	NAD ----	License Type: Interpreter / Transliterator

Nicole Christy			Will Do Legal <input type="checkbox"/>
			Will Do Medical <input checked="" type="checkbox"/>
Home Phone: -	Cell Phone: 402-982-9843	Fax: -	
RID ----	I QAST ----	CDI ----	
NIC Certified	T QAST ----	NAD ----	License Type: Interpreter / Transliterator

Pamela Duncan			Will Do Legal <input type="checkbox"/>
			Will Do Medical <input checked="" type="checkbox"/>
Home Phone: -	Cell Phone: 402-578-2408	Fax: 402-934-6990	
RID ----	I QAST no rating	CDI ----	
NIC Certified	T QAST Level 4	NAD ----	License Type: Interpreter / Transliterator

Anne McBride Will Do Legal
Will Do Medical
Home Phone: 402-391-6590 **Cell Phone:** 402-391-7599 **Fax:** 402-933-4799
RID CI/CT CSC **I QAST** Level 5 **CDI** ----
NIC Certified **T QAST** Level 5 **NAD** ---- **License Type:** Interpreter / Transliterator

Ronda Rankin Will Do Legal
Will Do Medical
Home Phone: 402-556-4127 **Cell Phone:** 402-319-3633 **Fax:** -
RID ---- **I QAST** no rating **CDI** ----
NIC Certified **T QAST** Level 4 **NAD** ---- **License Type:** Interpreter / Transliterator

Carrie Dalen Will Do Legal
Will Do Medical
Home Phone: - **Cell Phone:** 402-707-9010 **Fax:** -
RID ---- **I QAST** Level 5 **CDI** ----
NIC ---- **T QAST** ---- **NAD** ---- **License Type:** Interpreter / Transliterator

Kim Kalkowski Will Do Legal
Will Do Medical
Home Phone: - **Cell Phone:** 402-305-3005 **Fax:** -
RID CT **I QAST** ---- **CDI** ----
NIC ---- **T QAST** ---- **NAD** ---- **License Type:** Interpreter / Transliterator

Debra Seiler Will Do Legal
Will Do Medical
Home Phone: 402-210-4587 **Cell Phone:** 402-210-4587 **Fax:** -
RID ---- **I QAST** Level 5 **CDI** ----
NIC ---- **T QAST** Level 5 **NAD** ---- **License Type:** Interpreter / Transliterator

Mary Niggemeyer Will Do Legal
Will Do Medical
Home Phone: 402-917-3011 **Cell Phone:** 402-917-3011 **Fax:** -
RID ---- **I QAST** ---- **CDI** ----
NIC ---- **T QAST** Level 4 **NAD** ---- **License Type:** Interpreter / Transliterator

Leah Wright Will Do Legal
Will Do Medical
Home Phone: - Cell Phone: 712-326-4502 Fax: -
RID --- I QAST --- CDI ---
NIC --- T QAST Level 4 NAD --- License Type: Interpreter / Transliterator

Summer Dykstra Will Do Legal
Will Do Medical
Home Phone: - Cell Phone: 402-238-8895 Fax: -
RID --- I QAST --- CDI ---
NIC --- T QAST Level 3 NAD --- License Type: Interpreter / Transliterator

Austin Pelkey Will Do Legal
Will Do Medical
Home Phone: - Cell Phone: 612-212-6507 Fax: -
RID --- I QAST --- CDI ---
NIC --- T QAST --- NAD --- License Type: Interpreter / Transliterator

Palmer

Paula Rutten Will Do Legal
Will Do Medical
Home Phone: 308-894-5200 Cell Phone: 308-750-6307 Fax: -
RID CI/CT I QAST --- CDI ---
NIC --- T QAST --- NAD --- License Type: Interpreter / Transliterator

Papillion

Katrina Watton Will Do Legal
Will Do Medical
Home Phone: - Cell Phone: 402-570-8802 Fax: -
RID --- I QAST Level 4 CDI ---
NIC Certified T QAST Level 4 NAD --- License Type: Interpreter / Transliterator

Dawn Eichman Will Do Legal
Will Do Medical
Home Phone: - Cell Phone: 402-699-4993 Fax: -
RID --- I QAST --- CDI ---
NIC --- T QAST Level 4 NAD --- License Type: Interpreter / Transliterator

Raymond

Crystal PierceWill Do Legal Will Do Medical

Home Phone: -

Cell Phone: 402-515-5496

Fax: -

RID ----

I QAST ----

CDI ----

NIC Certified

T QAST no rating

NAD ----

License Type: Interpreter / Transliterator

Sioux City**Rachel Johns**Will Do Legal Will Do Medical

Home Phone: 712-239-3740

Cell Phone: 712-251-2239

Fax: 712-239-3740

RID ----

I QAST ----

CDI ----

NIC Certified

T QAST ----

NAD 4

License Type: Interpreter / Transliterator